K. 1400. Phnom Bayang stela, Angkorian period

Chloé Chollet and Saveros Pou

Authors of digital edition: Chloé Chollet, Saveros Pou

Identifier: DHARMA_INSCIK01400

Repository: Khmer (tfc-khmer-epigraphy)

File path: texts/xml/DHARMA_INSCIK01400.xml

Language: Old Khmer [Khmer]

Commit: 2026-11-14 14:32 (f68ac07), last modified 2026-09-17 01:54 (2c24a58)

Edition

〈1–11〉 [11 lost lines]〈12〉 〈13〉 dau [ca. 34+] sapp (th)ṅā[y· vraḥ phoṅ·]〈14〉 [nā jagāra ta CVyV Āy ta nu jnau … Āśrama thṅāy luc·] ta vyara thṅāy keta rudra(pa)ttanna syaṅ ta Oy paryaṅ· mā[s· I sapp]〈15〉 [Ci sruk·◦ qvar· I le sapp gi mās ta pramvāy ti sot·(◦) gi dravya nai steñ· nādān]t[a] syaṅ ta jā rājadravya vraḥ śāsana pre jvan ta vraḥ kaṁmrateṅ· Añ·〈16〉 [ti duk ta gi vraḥ kuṭī namaśśivāya◦ bhājana Āyoga noṅ prak· sbok· ga](dā)ha sarāṅgi pādalī khñuṁ thmura krapi taṁmrya sre bhūmyākara phoṅ· vvaṁ [Āc· ti dār·]〈17〉 [dāna vvaṁ Āc(·) ti Oy dāna neḥ dravya ta (Aṁpall) neḥha(◦) ge] (ta) dār· dāna lah· ge ta nu Oy dāna laha syaṅ· ta dau ta dvātri〈ṁ〉śana[raka]〈18〉 [nu santāna ta mān· phoṅa yāvat· yu(ga) mān le](ya) gi bhājana I āyoga I noṅ prak· II sbok· vaudī 4 padīgaḥ III pādal[i] I [ca. 2+]〈19〉 [kriyā Ārccana vyar· taṁpvaṅa khal· pañcaga]vya 6 carā dhūpa II jeṅ parasa II thās· I sarāṅgī I gadāha 9 laṅgau Aṅgās II gāyatriya [3+]〈20〉 [nau A(ṁ)pall gi Aṁras· mandu]kta gi vraḥ kuṭī namaśśivāya nu vraḥ Āśrama rudrāvāsa nuva sruk· spaṁ phoṅa◦ nau qnak ta yokk〈21〉 [kalpanā nai ya]jamāna ge dau jāṁ ta dvātrī(ṁ)śanaraka nuva santāna phoṅa yāvat· qvyah· grap· caturddaśa〈22〉 [dau jā chke glaṅ]ṅ dāridra vega krau bhakṣa jā sarisṛpa sthāvara jaṅgha sarvva gi bhaya ti mān· ge ta yokk ge ta yokk ge ta yyokk …n Iss〈23〉 sni tyaṅ nu

ket· jā jagatt khvakk khvokk khtyatt khtvāll khtass glaṅṅ sreṅ· nu kañjuḥmān· Isa kāra phoṅ mān·◦ nau ge ta vardheya ge dau svargga nuva santāna〈24〉 phoṅa ge jā vrāmaṇa kop ra nu caturvveda□ sruk· rudrapattana duk· sp¡u!〈ū〉 vraḥ kuṭī namaśśivāya nā mūla nu thṅāya keta vnek nu candra〈25〉śāla thṅāy luc ta vyara roṅ ta thlvaṅ dvāra pravaravidyā sūryyālaya kralā yāga vraḥ vleṅ nu caṁvatt vyara vraḥ Āśrama ta śāla kralā phnāṅ· vaiśra〈26〉vapūra phsaṁma A(pacca) duk ta kuṭī ta diṅ mahāsana roc· kett duk sp¡u!〈ū〉 [3×]· nu caṁ It kuṭīya

Apparatus

〈14〉 rudra(pa)ttanna ◇ *rudrapattana* SP.

〈15〉 qvar· I le ◇ *qvar sre* SP.

〈16〉 sre ◇ *seḥ* SP.

〈18〉 [le](ya) gi ◇ *ley◦ gi* SP. — 〈18〉 āyoga I ◇ *āyoga [1×]* SP. — 〈18〉 prak· II ◇ *prak· [1×]* SP. — 〈18〉 sbok· ◇ *svok·* SP. — 〈18〉 padīgaḥ III ◇ *padīgaḥ II* SP.

〈19〉 dhūpa II ◇ *dhūpa [2×]* SP. — 〈19〉 thās· I ◇ *thās [1×]* SP. — 〈19〉 gadāha 9 ◇ *gadāha 7* SP. — 〈19〉 laṅgau Aṅgās ◇ *laṅgau [3×]* SP. — 〈19〉 [3+] ◇ *vnak [1+]* SP • Le mot *vnak* à la suite de *gāyatriya* serait tout à fait logique compte tenu des autres occurences du corpus épigraphique, mais nous ne parvenons pas à lire cela sur l'estampage publié par Saveros Pou. Le troisième caractère perdu doit être un chiffre.

〈21〉 yāvat· qvyah· grap· ◇ *[4×] Āśrama* SP. — 〈21〉 caturddaśa ◇ *catudaśa* SP.

〈23〉 khtyatt ◇ *khsat* SP. — 〈23〉 khtvāll ◇ *khnvāll* SP. — 〈23〉 sreṅ· ◇ *sreṅṅ* SP. — 〈23〉 ge ta ◇ *ge* SP. — 〈23〉 vardheya ◇ *vardhaya* SP. — 〈23〉 nuva santāna ◇ *[5×]* SP.

〈24〉 ge jā ◇ *jā* SP. — 〈24〉 kop ra nu ◇ *krau pranū* SP. — 〈24〉 caturvveda□ ◇ *[5×]* SP.

〈24-25〉 candraśāla ◇ *[4×]* SP.

〈25〉 ta vyara ◇ *ta* SP. — 〈25〉 thlvaṅ ◇ *thlaṅ* SP. — 〈25〉 dvāra ◇ *dnāra* SP. — 〈25〉 vleṅ nu ◇ *liṅgnu* SP. — 〈25〉 vraḥ Āśrama ◇ *Āśrama* SP. — 〈25〉 APRES Āśrama ◇ *?????* SP.

Bibliography

First published in French by Saveros Pou (2001, pp. 219–223). Re-edited here by Chloé Chollet from photographs. To be published again in her PhD thesis.

Primary

[SP] Pou, Saveros. 2001. *Nouvelles inscriptions du Cambodge, volumes II et III*. Paris: École française d'Extrême-Orient. [URL]. Pages 219–223.